

## Zmluva o poskytovaní individuálnych konzultácií pre vrcholových manažérov v angličtine

uzavretá podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v platnom znení

### Čl. I Zmluvné strany

Názov: Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Sídlo: Štefanovičova 5  
P.O.BOX 82  
817 82 Bratislava 15  
Slovenská republika  
Zastúpený: Ing. Jaroslav Mikla, vedúci služobného úradu  
IČO: 00151742  
IČ pre DPH: nie je platiteľom DPH  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Radlinského 32, 810 05 Bratislava 15  
Č. ú: 7000001400/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

a

Názov: PaedDr. Eva Gáboriková - EFE English for everyone  
Sídlo: Vyšný Kelčov 616, 023 55 Vysoká nad Kysucou  
IČO: 40137082  
DIČ: 1045781561  
IČ pre DPH: SK 1045781561  
Bankové spojenie: Poštová banka, a.s., Bratislava  
Číslo účtu: 13032669/6500  
tel.: 0907 618 455  
Poštový styk: P.O.Box 146, 850 00 Bratislava  
e-mail: [evagaborikova@stonline.sk](mailto:evagaborikova@stonline.sk), [efe@stonline.sk](mailto:efe@stonline.sk)

700265

(ďalej len „poskytovateľ“)

Východiskovým podkladom pre uzavretie tejto zmluvy o poskytovaní individuálnych konzultácií pre vrcholových manažérov v angličtine (ďalej len „zmluva“) je úspešná ponuka poskytovateľa vzdelávania zo dňa 15.1.2009.

## Čl. II Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je poskytovanie individuálnych konzultácií pre vrcholových manažérov v angličtine s cieľom rozšíriť a upevniť ich schopnosti samostatne pracovať s odbornými materiálmi v anglickom jazyku.
- 2.2 Špecifikácia predmetu zmluvy:

### 2.2.1 Individuálne konzultácie pre vrcholových manažérov v angličtine

- Cieľom individuálnych konzultácií pre vrcholových manažérov v anglickom jazyku je rozšíriť odborné jazykové znalosti vrcholových manažérov. Konzultácie v odbornom anglickom jazyku budú zamerané na odbornú problematiku vo všeobecnosti, pričom okruh odbornej problematiky (finančníctvo, daňovníctvo, účtovníctvo, právo a pod.) bude stanovený v závislosti od odbornosti účastníka. Výučba je určená pre účastníkov s vedomostným stupňom stredne pokročilý.
  - Dĺžka jednej vyučovacej hodiny je 45 minút. V rámci individuálnych konzultácií vrcholových manažérov v angličtine budú vzdelávaní maximálne 17 účastníci, pričom celkový počet vyučovacích hodín na celé obdobie počas platnosti zmluvy bude 1 190 vyučovacích hodín spolu pre všetkých účastníkov.
  - Účastníci individuálnych konzultácií si hradia študijnú literatúru z vlastných prostriedkov.
- 2.2 V prípade choroby alebo nepredvídateľných okolností, z dôvodu ktorých sa lektor nemôže zúčastniť na vyučovaní, je povinný to vopred ohlásiť objednávateľovi najneskôr 20 hodín pred plánovaným začiatkom výučby a počet z tohto dôvodu neodúčených hodín nahradiť v inom dohodnutom období počas platnosti zmluvy.
- 2.3 Oznámenie o zrušení/preložení vyučovacej hodiny zo strany objednávateľa je bez poplatku, pokiaľ je vyučovacia hodina zrušená/preložená 20 hodín pred plánovaným začiatkom vyučovacej hodiny. V prípade zrušenia/preloženia vyučovacej hodiny zo strany objednávateľa v lehote kratšej ako 20 hodín (zrušenie na poslednú chvíľu, neprítomnosť účastníka) je objednávateľ povinný uhradiť cenu neodúčenej vyučovacej hodiny.

## Čl. III Miesto a termín plnenia

- 3.1 Výučba bude prebiehať v priestoroch objednávateľa na Ministerstve financií SR, Štefanovičova 5, Bratislava podľa individuálneho dohovoru jednotlivých účastníkov s prideleným lektorom.
- 3.2 Požadovaný termín poskytovania individuálnych konzultácií pre vrcholových manažérov v angličtine je do 31.12.2009.

#### Čl. IV Zmluvná cena

- 4.1 Zmluvná cena za poskytovanú službu je stanovená podľa § 3 zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov ako cena maximálna počas trvania zmluvy, s možnosťou jej úpravy podľa bodu 4.4 tohto článku.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na cene za poskytovanú službu podľa bodu 2.2.1 zmluvy takto:

P. č.		Cena v Eur bez DPH	DPH v %	DPH v Eur	Cena v Eur s DPH
1.	Cena za 1 vyučovaciu hodinu (45 minútovú) pre individuálnu konzultáciu v angličtine	22,57	19	4,2883	26,8583

- 4.3 V cene za poskytovanie služieb podľa bodu 2.2.1 zmluvy sú započítané všetky náklady poskytovateľa, spojené s poskytovaním služieb podľa tejto zmluvy.
- 4.4 Do ceny predmetu zmluvy počas platnosti zmluvy bude prípustné premietnuť len zmenu sadzby DPH a iných administratívnych opatrení štátu.
- 4.5 Maximálny finančný limit tejto zmluvy počas celej doby jej platnosti je 26 858,3 € bez DPH, vrátane 19% DPH je tento limit 31 961,377 €.
- 4.6 Zmena dohodnutej ceny je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve, pričom finančný limit podľa predchádzajúceho bodu tohto článku nesmie byť prekročený.

#### Čl. V Platobné podmienky

- 5.1 Úhrada za poskytnutú službu bude realizovaná formou bezhotovostného platobného styku, bez poskytnutia preddavku. Dohodnutú cenu za poskytnutú službu vrátane DPH objednávateľ uhradí poskytovateľovi na základe predloženej faktúry, vystavenej vždy na konci kalendárneho mesiaca na základe reálne poskytnutých služieb, s lehotou splatnosti 30 dní odo dňa jej doručenia do podateľne objednávateľa. Platobná povinnosť objednávateľa sa považuje za splnenú v deň, keď bude z jeho bankového účtu poukázaná príslušná platba.
- 5.2 Neoddeliteľnou súčasťou každej faktúry bude potvrdenie o poskytnutí služby, resp. potvrdený výkaz odučených hodín, potvrdený oprávneným zástupcom poskytovateľa a oprávneným zástupcom objednávateľa, ktorí svojim podpisom potvrdia poskytnutie služby v súlade so zmluvou. Faktúra musí obsahovať náležitosti podľa zákona NR SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov. Okrem toho musí obsahovať:
- názov dodanej služby,
  - slovne špecifikovaný predmet plnenia,
  - IČO poskytovateľa, názov poskytovateľa,



- číslo zmluvy objednávateľa,
- príloha (potvrdenie o poskytnutí služby, resp. potvrdený výkaz odučených hodín).

5.3 V prípade, že faktúra nebude obsahovať tieto náležitosti, objednávateľ má právo vrátiť ju na doplnenie a prepracovanie. V takomto prípade sa preruší lehota splatnosti a nová lehota splatnosti pre objednávateľa začne plynúť doručením opravenej resp. novej faktúry do podateľne objednávateľa.

## Čl. VI Zodpovednosť za škody

Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán poruší svoju zmluvnú povinnosť, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej zmluvnej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť. Pri uplatňovaní náhrady škody sa zmluvné strany riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.

## Čl. VII Zrušenie zmluvy

- 7.1 Zmluvné strany môžu túto zmluvu zrušiť pred ukončením jej platnosti písomnou dohodou zmluvných strán, odstúpením od zmluvy, alebo výpoveďou.
- 7.2 Za podstatné porušenie zmluvnej strany považujú:
- ak poskytovateľ neodučené hodiny nenahradí v dohodnutej lehote,
  - ak poskytovateľ na základe odôvodnenej písomnej sťažnosti objednávateľa na kvalitu výučby v primeranej lehote nezabezpečí výmenu nekvalitného lektora,
  - ak objednávateľ bude v omeškaní viackrát (2 krát) s úhradou faktúry o 30 kalendárnych dní od dohodnutého termínu splatnosti faktúry.
- 7.3 Účinky odstúpenia nastávajú po márnom uplynutí primeranej lehoty, ktorú objednávateľ poskytol poskytovateľovi na splnenie povinnosti.
- 7.4 Účinky odstúpenia pri opätovnom omeškaní objednávateľa s úhradou faktúry nastávajú dňom doručenia oznámenia poskytovateľa o odstúpení od zmluvy.
- 7.5 Po tejto dobe účinky odstúpenia od zmluvy nemožno odvolať alebo meniť bez súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 7.6 Pri výpovedi s uvedením dôvodu výpovede je výpovedná lehota 1-mesačná a začína plynúť prvým dňom nasledujúcim po dni doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.
- 7.4 Zmluvné strany môžu zmluvu ukončiť aj výpoveďou bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná lehota je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúcom po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

## Čl. VIII Záverečné ustanovenia

- 8.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2009.
- 8.2 Zmluvu možno meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
- 8.3 Pokiaľ v tejto zmluve nebolo dohodnuté inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení.

- 8.4 Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade akejkoľvek zmeny identifikačných údajov budú o tejto zmene druhú zmluvnú stranu bezodkladne informovať. Ak zmluvné strany nespĺnia svoju oznamovaciu povinnosť, má sa za to, že platia posledné známe identifikačné údaje.
- 8.5 Zmluvné strany týmto vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, na znak čoho ju potvrdzujú svojimi podpismi.
- 8.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

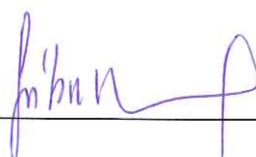
V Bratislave, dňa 2.2.2009

V Bratislave, dňa 2.2.2009

  
\_\_\_\_\_

za objednávateľa

**Ing. Jaroslav Mikla**  
vedúci služobného úradu

  
\_\_\_\_\_

za poskytovateľa

**PaedDr. Eva Gáboriková, PhD.**

**MINISTERSTVO FINANCIÍ SR**  
Štefanovičova 5  
817 82 BRATISLAVA 15  
- 20/1 -

**EFE**  
ENGLISH FOR EVERYONE  
**Paed Dr. Eva Gáboriková, PhD.**  
IČO: 40 137 082  
IČ DPH: SK1045781561